

兵庫 県
保険 協
医 会

西宮 支部 ニュース

No. 312

2013・4・25

発行 662
-0074

兵庫 県 保 険 医 協 会
西宮市石劔町十八ー八

西宮・芦屋支部
大森内科医院内

連絡先 兵庫 県 保 険 医 協 会
電話 〇七八(三九三)一八〇一

英語で診療 Medical English #36

Role Playings で楽しむ対話

4月12日、西宮医療会館で「新シリーズ Role Playing 話せる英語で診療」として、「初めての受診と患者登録」「呼吸器症状」をテーマに Medical English #36を開催。Robert Conroy氏が講師を務め、医師・薬剤師ら13人が参加した。司会を務めた坂尾福光先生(西宮市・ビューハイッククリニック)からの感想文を掲載する。

英語で診療 Medical English Seminarは、英国出身のConroy先生の解りやすい発音と解説が魅力的です。西宮・芦屋支部の兵庫 県 保 険 医 協 会 理 事 ・ 広 川 恵一先生のご提案により発足して10年目を迎えることができました。

前回(#35)までは、西宮でご開業の多くの先生方に、専門分野でのアドバイザーとしてスキットの作成からセミナーでの解説までご協力いただきました。日常で一般的な開業医が、英語をネイティブとする患者さんを診療することを想定してスキットを構成し、我々が診療で使う専門用語と、英語をネイティブとする人が使う一般用語の使い分け等も勉強しました。

今回から新シリーズとして、今までのセミナーで学んだ医療英語を実践的に使いこなせる「英会話教室」といった、気軽なセミナーを企画しました。「しゃべらないと(損々)医療英語」、「医療英

語とつさの一言」を motto に、Role Playing (ロールプレイ) をしながら、参加者全員で楽しむ「対話」です。教材として『続・英語で診療』、『続々・英語で診療』(金芳堂 平成22年)を使用しました。予習は付属のCDを聞きながらすることが可能です。

今回の内容は、「初めての受診と患者登録」「続・英語で診療」から、「呼吸器症状」「続々・英語で診療」から)を、まずはいつものようにConroy先生の発音にあわせてシャドーイング。前もって予習をし、CDを聞き込んでこられた出席者が多かったためか、いつもより大きく自信を持った声で発音されていました。

英語から日本語、日本語から英語へ

その後にロールプレイを3題。日本語が全く解らない外国人の患者さんと、英語がさっぱりダメな日本人の医師の間に立って、医療通訳をするものです。座席位置によって左右に分かれ、一方が英語から日本語へ、もう一方が日本語から英語で通訳を演じてもらうものです。Conroy先生とシャドーイングをした内容が中心で、やや難しい単語は前もってキーワードとしてお渡ししていますので、単語の言いまわしを考え込むことなく、出席者全員で楽しむことができました。「やれば出来るジャン」と、ほとんどの参加者が自信をつけられたことと思います。



「日本語しか話せない医師と英語の患者」、「英語の医師と日本語しか話せない患者」の役を演じる Conroy 氏(左)と坂尾先生(右)



Role Playing で「日本語から英語へ」「英語から日本語へ」の通訳を行う参加者

職員接遇研修会～接遇コミュニケーション研修～

日時 : 5月11日(土) 14時～16時

会場 : 西宮市立勤労会館第2会議室

講師 : 人財育成講師、産業カウンセラー、元全日空客室乗務員

栗村 和子 氏

司会 : 西宮市・安岡クリニック 安岡 眞奈美 先生

参加費 : 1,000 円 (当日徴収し領収書をお渡します)

定員 : 50 人 (要事前申込み)

医療安全管理受講証を発行します

※医師・歯科医師、薬剤師、看護師、医療事務等、メディカルスタッフの方々のご参加をお待ちしております。



ロールプレイを中心とした「医療英語を話せる英会話セミナー」でしたが、これからも自由に参加者のご意見を聞きながら、より楽しいセミナーにしたいと Conroy 先生からの希望もあります。ロールプレイに関して楽しいアイデアがありましたら、気軽に聞かせて頂ければ幸いです。また、セミナーでは、普段感じている英語のどんな疑問にも Conroy 先生が気軽に快く答えてくれます。今回は13人の医師、スタッフ及び薬剤師の方々にご参加をいただきました。次回 Medical English #37 もロールプレイを中心としたセミナーを7月開催で予定しています。さらなる多くのご参加を希望いたします。初参加の方もOKです。参加料無料。

※『続・英語で診療』、『続々・英語で診療』(金芳堂)を会員特別価格として各¥2,600でご購入いただけます。保険医協会事務局(TEL.078-393-1803)へお問い合わせください。

【西宮市・ビューハイッククリニック】
坂尾 福光

第29回在宅医療研究会

【日時】 5月18日(土) 15時~17時

【会場】 西宮市民会館中会議室 401

西宮市六湛寺町10-11 電話 0798-33-3111
阪神「西宮」駅から北へ徒歩約2分

【テーマ】 シリーズ 在宅療養の対応、連携をすすめる
「終末期の在宅がん医療について」

【講師】

疼痛管理；西宮市立中央病院 麻酔科・ペインクリニック科
大阪大学麻酔科学教室 臨床教授

前田 倫 先生

緩和ケア；協和マリナホスピタル 緩和ケア内科部長

藤川 晃成 先生

訪問看護；西岡医院 訪問看護ステーション福寿草

井上 綾子 氏

【司会】 西宮市・川崎医院 川崎 史寛 先生



大森支部長(左から3人目)からの発声で乾杯する参加者



最後は安岡眞奈美先生(右)からのあいさつで閉会した

支部お花見会

桜の下でびっくばらんに交流

4月13日、夙川公園(夙川河川敷緑地・西宮市立夙川公民館西側)で恒例の支部お花見会を開催。満開の時季を過ぎたの開催となったが、会員ら11人が参加した。

大森公一支部長(西宮市・大森内科医院)からの乾杯のあいさつの後、参加者は桜の木の下で、お酒と料理を囲みながら交流。まだ肌寒さの残る中ではあったが、日常診療の経験や今後の支部企画などについて、ざっくばらんに

に語り合った。

当日は広川恵一先生(西宮市・広川内科クリニック)が薬科部フィジカルアセスメント研究会「薬剤師にとっての心電図」の講師を務めた後、薬科部会員5人とともに会場にかけつけ、幅広い西宮・芦屋支部らしい企画となった。

最後は安岡眞奈美先生(西宮市・安岡クリニック)があいさつで新年度への抱負などを語り、閉会となった。

世話人会だより

西宮・芦屋支部は3月22日に西宮医療会館で第428回世話人会を開催。7人が参加した。

【報告】

①奈良県「長龍」酒造 酒蔵見学会(2・24)

②健康と医療について語り合う会(3・8)

【予定・企画】

③英語で診療 Medical English #36(4・12)

④支部お花見会(4・13)

⑤職員接遇研修会(5・11)

⑥第29回在宅医療研究会(5・18)

⑦第20回医療過誤訴訟セミナー(6・15)

⑧第12回胸部X-IP読影会

⑨第25回日常診療ガイドライン

⑩第33回支部総会

⑪第3回ファイアサイド・ディスカッション

【協会行事】

①地域医療を考える懇談会(協会地域医療部・北播支部共催)(2・23)

②第83回評議員会(5・19)

※世話人会の日程は毎月第4金曜日です。支部についてのご意見や企画案などをお寄せください。

第20回医療過誤訴訟セミナー

【日時】 6月15日(土) 15時~17時

【会場】 保険医協会会議室

神戸市中央区海岸通1-2-31 電話 078-393-1801
JR・阪神「元町」駅より南へ徒歩約7分

【テーマ】 「医療訴訟の現状~現役裁判官が考える医療過誤とは?~」

【講師】 京都地方裁判所部総括判事
元大阪地方裁判所医療事件集中部

大島 眞一 裁判官

【司会】 西宮市・半田医院 半田 伸夫 先生